

CASA SUNSHINE VAMA VECHE



BINE AȚI VENIT! WELCOME!

Vă mulțumim că ne-ați ales unitatea și vă dorim un sejur plăcut, plin de soare și relaxare.

Dacă aveți întrebări, sugestii de îmbunătățire, feedback sau vreo nevoie specifică, vă rugăm să ne anunțați. Personalul nostru este aici pentru dumneavoastră.

Vă rugăm să ne acordați 5 minute pentru a lectura „Regulamentul de ordine interioară”.

Prezentul regulament are ca obiectiv stabilirea condițiilor de ședere a oaspeților noștri în incinta unității. Acesta se aplică tuturor oaspeților, astfel, vă rugăm să respectați regulile și recomandările stabilite prin acesta.

Conducerea

CASA SUNSHINE - VAMA VECHE

Thank you for choosing us for your holiday. We hope you have a pleasant stay, filled with sunshine and relaxation.

Should you have any questions, feedback, or special requests, please let us know. Our staff is here for you.

Please read the "Terms & Conditions" set forth. The purpose of this Regulation is to establish the conditions of stay of our guests within our accommodation unit. It applies to all guests, so please follow the rules and recommendations set out in it.



SOSIREA & PLECAREA

CHECK-IN & CHECK-OUT

Primirea camerei (check-in) se poate face începând cu ora 14:00, prezentând actul de identitate pentru înregistrarea în sistemul de gestiune hotelieră, pentru a se elibera cheia aferentă camerei rezervate.

Eliberarea camerei (check-out) se va face la ora 11:00.

În cazul în care bagajele oaspeților rămân în cameră și după check-out-ul de la ora 11:00, aceștia vor plăti o taxă suplimentară de utilizare a camerei (aceeași ca în cazul late check-out-lui).

Aceste solicitări ale oaspeților vor fi clarificate și onorate numai în măsura în care unitatea nu are confirmări ferme pentru acele spații de cazare.

O ședere mai mică de 24 de ore este tarifată la prețul unei zile întregi.

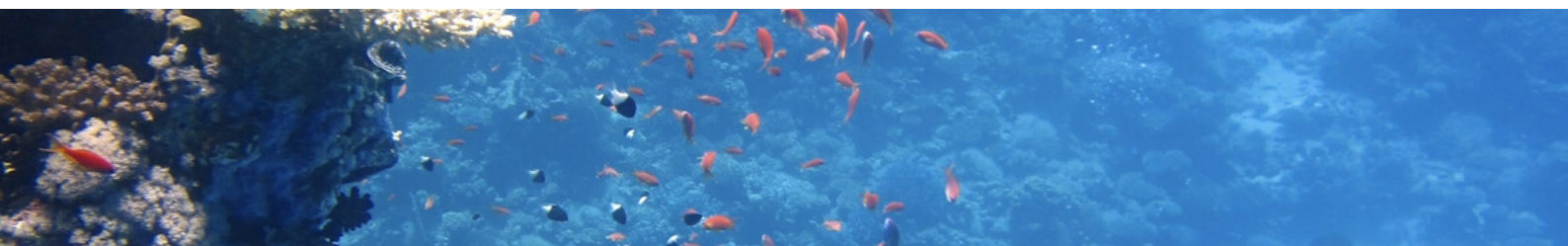
Check-in is possible from 14:00, presenting the identity card for registration in the hotel management system, in order to release the key for the reserved room.

Check-out will be at 11:00.

If guests leave their luggage in the room after check-out at 11:00, they will pay an additional room use fee (same as for late check-out).

These guest requests will be clarified and honored only to the extent that the unit does not have firm confirmations for those accommodations.

A stay of less than 24 hours is charged for the price of a full day.



INFORMAȚII GENERALE GENERAL INFORMATION

Tariful cazării este diferit în funcție de intervalul solicitat. Tarifele de cazare sunt afișate la recepție, pe site-ul www.casasunshine.ro, precum și pe platformele folosite de unitate pentru promovare.

Achitarea costurilor aferente cazării se va face la recepție, în momentul sosirii.

Din momentul preluării/înmânării cheii de la recepție, turistul răspunde pentru camera în care se cazează.

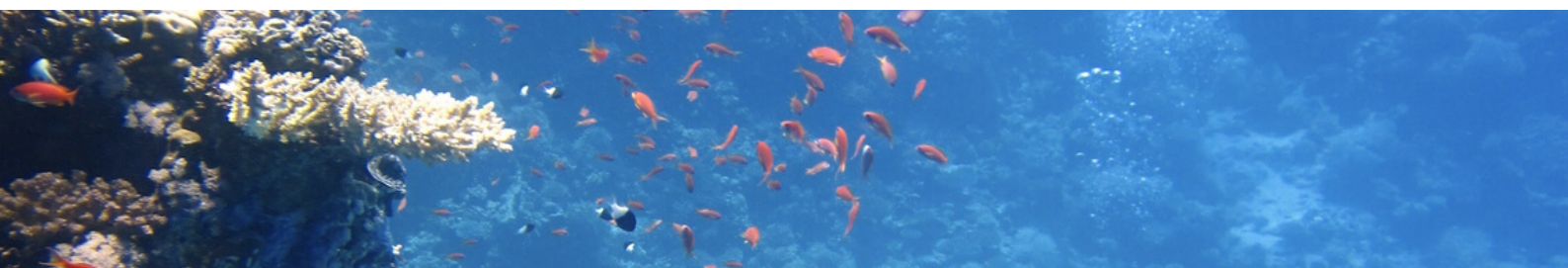
Acum că ați intrat în posesia camerei dumneavoastră, vă rugăm să verificați lista de inventar pe care o găsiți în dulap. În cazul în care constatați vreo diferență, vă rugăm să anunțați persoana din recepție.

The accommodation rate differs depending on the requested interval. The accommodation rates are displayed at the reception, on the website www.casasunshine.ro, as well as on the platforms used by the unit for promotion.

Payment of accommodation costs will be made at the reception upon arrival.

From the moment of receiving / handing over the key at the reception, the tourist is responsible for the room in which he is staying.

Now that you checked-in, please verify the inventory list located in the wardrobe. Should you see any discrepancies, please let our receptionist know about this.



INFORMAȚII GENERALE

GENERAL INFORMATION

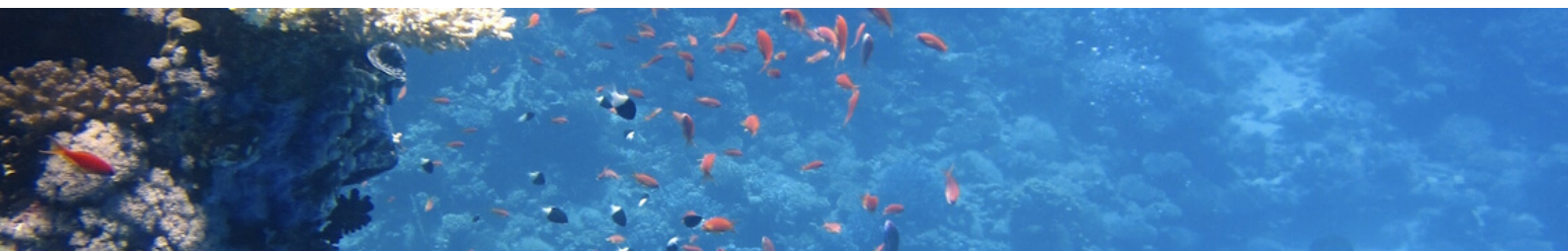
Turist/Oaspete este orice persoană cazată sau care beneficiază de orice serviciu al unității Casa Sunshine.

Turiștilor li se va permite cazarea în unitate conform numărului de persoane specificat în momentul rezervării, potrivit capacității de cazare a tipului de cameră.

Turiștii sunt rugați să informeze personalul unității cu privire la persoanele care vin în vizită și care nu sunt cazate în cadrul unității Casa Sunshine. Intrarea acestora în unitate se va face după legitimarea persoanelor în cauză la recepția unității. Rămânerea acestora peste noapte sau utilizarea serviciilor unității de către aceștia (spre exemplu utilizarea dușului) vor fi supuse unor costuri adiționale care vor fi percepute la check-out.

Tourist / Guest is any person accommodated or who benefits from any service of the Casa Sunshine unit. Tourists will be allowed to stay in the unit according to the number of people specified at the time of booking, according to the room accommodation capacity.

Tourists are kindly requested to inform the unit's staff about visitors who are not staying at Casa Sunshine. Their entry into the unit will be made after the identification of the persons concerned at the reception of the unit. Their stay overnight or their use of the unit's services (eg use of the shower) will be subject to additional costs which will be charged at check-out.



INFORMAȚII GENERALE

GENERAL INFORMATION

Conducerea unității nu răspunde de obiectele sau valorile uitate, pierdute, nesupravegheate sau neprotejate, oriunde s-ar întâmpla dispariția acestora, în incinta unității, sau în perimetrul exterior al proprietății.

Perimetrul exterior al proprietății este monitorizat video, iar în cazul în care este necesar, vi se poate pune la dispoziție filmarea.

Vă rugăm să nu lăsați copiii nesupravegheați în spațiile unității.

Orice accident produs ca urmare a nesupravegheții copiilor în incinta unității va fi strict responsabilitatea persoanelor care însoțesc copiii și sunt însărcinate de supravegherea acestora.

Unitatea noastră permite accesul animalelor de companie. În acest sens, vă rugăm să nu le lăsați nesupravegheate. Orice accident produs ca urmare a nesupravegheții acestora în incinta unității va fi strict responsabilitatea persoanelor care le însoțesc și sunt însărcinate de supravegherea acestora.

The management of the unit is not responsible for forgotten, lost, unsupervised or unprotected objects or values, wherever they disappear, inside the unit, or the outer perimeter of the property.

The outer perimeter of the property is video-monitored, and filming is available if necessary.

Please do not leave children unattended in any of the spaces of the unit. Any accident caused by the non-supervision of children inside the unit will strictly be the responsibility of the persons accompanying the children and who are in charge of their supervision.

Our unit allows access with pets. To this regard, please do not leave them unattended. Any accident resulting from their non-supervision within the unit will strictly be the responsibility of the persons accompanying them and who are in charge of their supervision.

INFORMAȚII GENERALE GENERAL INFORMATION

Nu pot fi rezervate locurile de parcare. Cele cinci locuri de parcare sunt oferite pe principiul „primul venit, primul servit”. Vă rugăm să țineți cont de regulile de circulație atunci când parcați pentru evitarea amenzilor.

Conexiunea internet wireless este disponibilă gratuit în camere și în toate spațiile proprietății, inclusiv holuri, și terasă. Fiind o facilitate acordată gratuit, cu anumite limite tehnice, nu poate fi garantată viteza și constanța conexiunii în perioadele de maximă solicitare. Parola WiFi este CASA5un5hine.

Parking spaces cannot be reserved. The five parking spaces are offered on a "first come, first served" basis. Please observe traffic rules when parking to avoid fines.

Wireless internet is available in the rooms and in all areas of the property, free of charge, including lobbies and on the terrace. Being a facility provided free of charge, with certain technical limitations, the speed and consistency of the connection during periods of maximum demand cannot be guaranteed.

The WiFi password is CASA5un5hine.



ASPECTE DE SIGURANȚĂ SAFETY INFORMATION

Este interzis accesul în unitate cu consumatori electrici: reșouri, radiatoare, fierbătoare.

În eventualitatea în care vi se oferă de la recepție un consumator electric (fier de călcat, fierbător, etc), vă rugăm să-l scoateți din priză imediat după utilizare.

După folosire și înainte de a ieși din cameră, scoateți încărcătoarele aparatelor electrice/electronice (laptop, telefon mobil, cameră foto etc.) din prize.

Vă rugăm să nu țineți aparatul de aer condiționat în funcțiune atunci când ușa sau geamul este deschis.

Vă rugăm să anunțați cât de repede posibil orice defecțiune a aparatelor, instalațiilor sau alte neconformități tehnice/mobilier din dotarea unității.

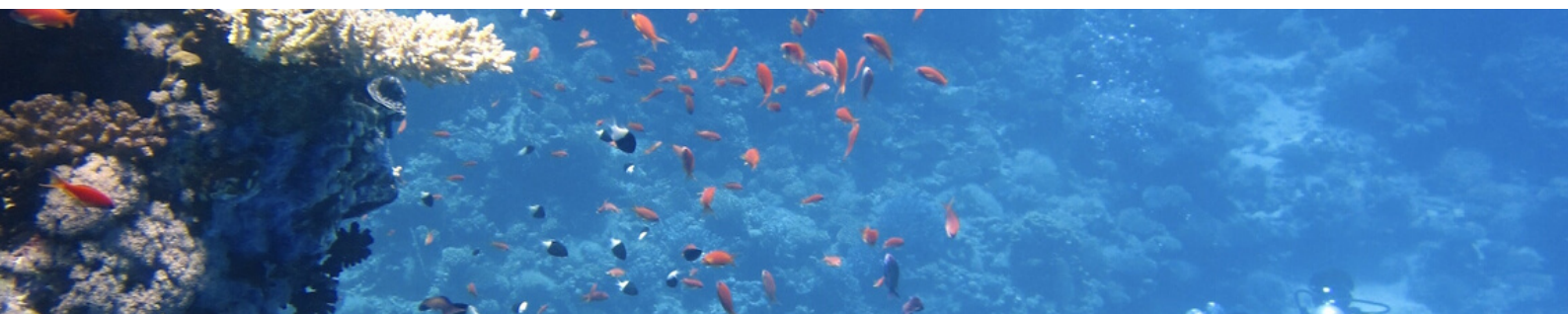
It is forbidden to enter the unit with electrical consumers: stoves, radiators, kettles.

In the event that you are offered an electrical consumer (iron, kettle, etc.) at the reception, please unplug it immediately after use.

After use and before leaving the room, unplug the chargers of electrical / electronic devices (laptop, mobile phone, camera, etc.).

Please do not keep the air conditioner on when the door or window is open.

Please notify as soon as possible of any malfunction of appliances, installations or other technical / furniture non-conformities in the unit's equipment.



ASPECTE DE SIGURANȚĂ SAFETY INFORMATION

Vă rugăm să nu gătiți în cameră. În acest sens, aveți la dispoziție o bucătărie în curtea interioară a unității.

Vă rugăm să fiți atenți în utilizarea aragazului și să nu lăsați focul nesupravegheat.

De asemenea, aveți la dispoziție un grătar clasic.

Vă rugăm să fiți atenți în utilizarea acestuia și să nu lăsați focul nesupravegheat.

După utilizarea grătarului, vă rugăm să-l curățați.

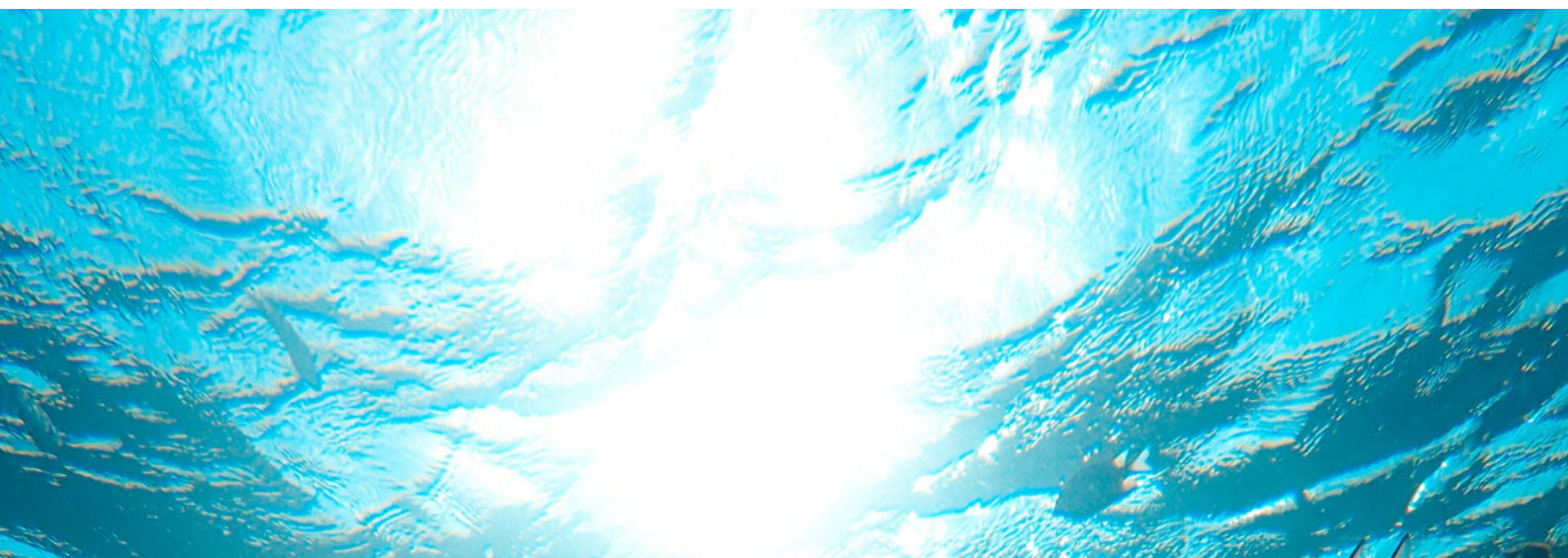
Please do not cook in the room. There is a kitchen in the unit's inner courtyard.

Please be careful when using the stove and do not leave the fire unattended.

You have a classic grill available in the inner courtyard.

Please be careful in using it and do not leave the fire unattended.

After using the grill, please clean it.



ASPECTE DE SIGURANȚĂ SAFETY INFORMATION

Este interzis fumatul în camere cu excepția spațiilor special amenajate. În cazul în care nu este respectată această regulă, se vor aplica sancțiunile prevăzute de lege, prin solicitarea intervenției instituțiilor abilitate.

Fumatul este permis pe balcon. Este interzisă aruncarea mucerilor de țigară peste balustradă. Vă rugăm folosiți scrumiera oferită în acest sens.

Este interzis consumul și/sau comercializarea de substanțe halucinogene sau psihotrope. În cazul în care nu este respectată această regulă, se vor aplica sancțiunile prevăzute de lege, prin solicitarea intervenției instituțiilor abilitate.

Se interzice cu desăvârșire introducerea în unitate de armament, arme albe sau substanțe lacrimogene.

Smoking is not allowed in the rooms and other areas of the unit, except in specially designed areas. If this rule is not observed, the sanctions provided by law will be applied, by requesting the intervention of the competent institutions.

Smoking is allowed on the balcony. It is forbidden to throw cigarette butts over the railing. Please use the ashtray provided.

The consumption and / or trading of hallucinogenic or psychotropic substances is strictly prohibited. If this rule is not observed, the sanctions provided by law will be applied, by requesting the intervention of the competent institutions.

It is strictly forbidden to bring weapons, knives or tear gas into the unit.

CLAUZE DE DAUNE

DAMAGE CLAUSES

Vă rugăm să nu deteriorați amenajarea sau obiectele din dotarea unității. În cazul unei daune, turistul datorează unității suma egală cu amenajarea/obiectului deteriorat și manopera aferentă.

Vă rugăm să nu preluați la plecare vreun obiect din dotarea unității Casa Sunshine.

Vă rugăm să nu folosiți prosoapele sau lenjeria pentru: șters părul vopsit, demachiat, curățat încălțăminte, geamantanele, pardoseala, etc. Prosoapele se vor folosi pentru uz corporal. Dacă vor fi identificate prosoape sau lenjerie deteriorate de utilizarea necorespunzătoare a turistului, acestea se vor imputa ca daună și se vor achita de către turist, la check-out, la valoarea de piață. Obiectele deteriorate, odată achitate de către turist, pot fi preluate de către acesta.

Vă rugăm nu aruncați în WC obiecte care ar putea conduce la avariarea stației de colectare a reziduurilor.

Please do not damage the overall arrangement or objects of the unit. In case of damage, the tourist owes the unit the amount equal to the damaged arrangement / object and the related labor.

Please do not pick up any items from the unit upon departure.

Please do not use towels or linen for: wiping dyed hair, removing make-up, cleaning shoes, suitcases, flooring, etc. Towels will be used for body use. If towels or linen damaged by improper use of the tourist are identified, they will be charged as damage and will be paid by the tourist, at check-out, at market value. Damaged objects, once paid by the tourist, can be taken over by him.

Please do not throw in the toilet objects that could lead to damage to the waste collection station.

COD VESTIMENTAR

DRESS CODE

Unitatea Casa Sunshine nu practică un cod vestimentar special, dar recomandăm decență și respect atât față de ceilalți oaspeți, cât și față de personal.

Nu este permis nudismul sau orice formă de exhibiționism în spațiile comune ale unității.

Our unit does not practice a special dress code, but we recommend decency and respect for both other guests and staff.

Nudism or any form of exhibitionism is not allowed in the common areas of the unit.



SERVICII DE CURATENIE CLEANING SERVICES

Unitatea Casa Sunshine este încadrată la 3*. În acest sens, normele turistice nu implică prestarea serviciilor de curățenie zilnică sau a schimbării prosoapelor și a lenjeriei.

Dacă aveți, însă, nevoie de servicii de curățenie sau schimbare a prosoapelor sau a lenjeriei, vă rugăm să anunțați acest aspect la recepție și personalul nostru va avea grijă de acest aspect.

De asemenea, dacă aveți nevoie de consumabile suplimentare (șampon, săpun, hârtie igienică), vă rugăm să anunțați la recepție și vi se vor furniza.

Casa Sunshine unit is rated 3 *. In this sense, the tourist rules do not involve the provision of daily cleaning services or the change of towels and linen.

However, if you need cleaning or towel or linen change services, please let us know at the reception and our staff will take care of this.

Also, if you need additional toiletries (shampoo, soap, toilet paper), please notify the reception and they will be provided.



PROTECȚIE INCENDIU

FIRE SAFETY

Siguranța oaspeților se situează pe primul loc, de aceea ne-am luat măsuri de siguranță și protecție în cazul apariției unui incendiu.

- Pe fiecare etaj al unității noastre există extingtor, elemente luminoase care marchează căile de evacuare, senzori de fum și alarmă de incendiu.
- La cazarea în hotel, solicitați de la recepție informații referitoare la modul de comportare și de anunțare în timp util, în caz de incendiu, precum și de asigurare a salvării în condiții de siguranță pe căile de evacuare.
- După cazare, se studiază planul de evacuare în caz de incendiu (se găsește afișat pe partea interioară a ușilor camerelor de cazare) și instrucțiunile stabilite de conducerea hotelului.
- Se identifică traseele de evacuare față de camera de cazare și butoanele manuale de semnalizare a incendiilor de pe nivel.
- În cazul în care căile de evacuare sunt blocate sau sunt depozitate necorespunzător materiale combustibile, se informează personalul de la recepție.

The safety of our guests comes first, that's why we took safety and protection measures in case of a fire.

- On each floor of our unit there is a fire extinguisher, light elements that mark the escape routes, smoke sensors and fire alarm.
- When staying at the hotel, ask the reception for information on how to behave and announce in a timely manner in the event of a fire, as well as to ensure safe rescue on the escape routes.
- After accommodation, study the evacuation plan in case of fire (it is displayed on the inside of the doors of the accommodation rooms) and the instructions established by the management of the unit.
- The escape routes to the accommodation room and the manual fire signal buttons on the level are identified.
- If escape routes are blocked or combustible materials are improperly stored, inform reception staff.

PROTECȚIE INCENDIU

FIRE SAFETY

- Cheia de la camera de cazare se amplasează în locuri ușor accesibile.
- Se verifică modalitatea de deschidere a ferestrelor.
- Se verifică modul de oprire a sistemului de ventilare și climatizare a camerei de cazare (în timpul unui incendiu, camera de hotel în care vă aflați poate fi inundată cu fum și gaze toxice dacă nu se întrerupe funcționarea respectivelor instalații).
- Nu recurgeți la improvizații ale instalației electrice pentru alimentarea receptorilor electrici.
- În situația în care observați deficiențe în acest sens sesizați imediat recepția hotelului.
- Nu folosiți aparate electrice personale neomologate.
- Nu încercați să remediați singuri defecțiuni sau erori ale aparatelor din hotel.
- Nu introduceți în clădirea hotelului substanțe inflamabile, explozibile sau toxice.
- Nu fumați în cameră.
- The key to the accommodation should be placed in easily accessible places.
- Check how the windows open.
- Check how the ventilation and air conditioning system of the accommodation room is switched off (during a fire, the hotel room you are in may be flooded with smoke and toxic gases if the respective installations are not interrupted).
- Do not use improvisations of the electrical installation to power the electrical receivers.
- If you notice any deficiencies in this regard, notify the hotel reception immediately.
- Do not use unapproved personal electrical appliances.
- Do not attempt to repair any malfunctions or errors in the hotel appliances yourself.
- Do not introduce flammable, explosive or toxic substances into the hotel building.
- Do not smoke in the room.

PROTECȚIE INCENDIU FIRE SAFETY

În caz de incendiu se au în vedere următoarele reguli:

- În cazul izbucnirii unui incendiu în hotel, părăsiți imediat clădirea urmând instrucțiunile din Planul de evacuare afișat sau ale personalului de serviciu.
- Dacă incendiul este în cameră se va proceda la părăsirea imediată a încăperii
- Nu vă întoarceți pentru a vă lua bunuri personale.
- Utilizați pentru evacuare doar scările de evacuare.
- Dacă incendiul nu este în propria cameră de cazare, se va proceda la părăsirea încăperii, cu condiția ca acest lucru să poată fi făcut în siguranță. La părăsirea camerei de cazare, se urmărește să fie luată cheia de intrare pentru situația în care incendiul blochează calea de evacuare și utilizatorul trebuie să se întoarcă în cameră.

In case of fire, the following rules are taken into account:

- In the event of a fire in the hotel, leave the building immediately following the instructions in the displayed Evacuation Plan or service personnel.
- If the fire is in the room, leave the room immediately.
- Do not return to take your personal belongings.
- Use only the escape stairs for evacuation.
- If the fire is not in your own room, leave the room, provided this can be done safely. When leaving the accommodation room, the aim is to take the entrance key for the situation in which the fire blocks the escape route and the user must return to the room.

PROTECȚIE INCENDIU

FIRE SAFETY

- Pentru a verifica dacă incendiul se manifestă pe coridor, se va proceda la verificarea cu dosul palmei a temperaturii ușii de corespondență cu acesta. În situația în care ușa este rece, din poziția aplecat spre pardoseală cu umărul sprijinit de ușă, se va proceda la deschiderea acesteia cu atenție. Parcurgerea distanței până la scara de evacuare, în situația în care coridorul este inundat cu fum, se realizează din poziția aplecat sau târâș, avându-se în vedere că zona dinspre pardoseală este mai puțin afectată.
- În cazul în care coridorul sau scările sunt impracticabile din cauza fumului, trebuie să rămâneți în cameră, să țineți ușa închisă și să etanșați rosturile cu bandă izolantă/scotch sau prosoape ori cearceafuri umede.
- Se procedează la anunțarea serviciilor de urgență la numărul unic de urgență 112 pentru a comunica poziția în clădire. Aceasta se va semnala și de la fereastra camerei de cazare.
- În situația evacuării în caz de incendiu a spațiilor de cazare ale structurilor de primire turistice amplasate izolat, utilizatorii vor lua asupra lor haine călduroase.
- To check if the fire occurs in the corridor, check the temperature of the correspondence door with the back of the palm. If the door is cold, from the position bent towards the floor with the shoulder supported by the door, open it carefully. Traveling the distance to the escape ladder, in case the corridor is flooded with smoke, is done from a bent or crawling position, taking into account that the area from the floor is less affected.
- If the corridor or stairs are impassable due to smoke, you must stay in the room, keep the door closed and seal the joints with duct tape or towels or wet sheets.
- The emergency services are notified at the unique emergency number 112 to communicate the position in the building. This will also be signaled from the accommodation window.
- In case of fire evacuation of the accommodation spaces of the tourist reception facilities located in isolation, the users will take warm clothes.

PROTECȚIE CUTREMUR EARTHQUAKE SAFETY

Pentru protecția în timpul producerii unui cutremur puternic se vor lua următoarele măsuri:

- se va păstra calmul, nu se va intra în panică și se vor liniști ceilalți membri ai familiei (copii, soț/soție, părinți) sau oaspeți impacientați;
- se vor preveni tendințele de a părăsi camera: puteți fi surprinși de faza puternică a mișcării seismice în holuri, scări, lifturi, etc.
- dacă sunteți în interiorul unei camere sau hol, rămâneți acolo, departe de ferestre care se pot sparge, se va sta înspre centrul camerei (clădirii), lângă un perete. Protejarea se face sub o grindă, toc de ușă solidă, birou, masă sau bancă, din camera, hol sau sala, suficient de rezistente spre a va feri de căderea unor lămpi, obiecte mobile suprapuse, tencuieli ornamentale, etc.
- pentru evacuare, după terminarea mișcării seismice, se vor urma instrucțiunile personalului de serviciu sau ale salvatorilor. Folosiți marcaje verbale (ex. strigăte) sau vizuale (ex. fluturați o pânză albă la geam) pentru a vă face cunoscută prezența în vederea evacuării.

For protection during a strong earthquake, the following measures will be taken:

- keep calm, do not panic and reassure other family members (children, spouse, parents) or impatient guests;
- tendencies to leave the room will be prevented: you may be surprised by the strong phase of seismic movement in hallways, stairs, elevators, etc.
- if you are inside a room or hallway, stay there, away from windows that can break, will stand towards the center of the room (building), next to a wall. The protection is done under a beam, solid door frame, desk, table or bench, in the room, hall or hall, strong enough to protect you from falling lamps, overlapping moving objects, ornamental plasters, etc.
- for evacuation, after the end of the seismic movement, the instructions of the service personnel or of the rescuers will be followed. Use verbal (eg shouting) or visual (eg waving a white cloth on the window) markings to make your presence known for evacuation.

CONTEXT COVID-19

COVID-19 PANDEMIC

În contextul pandemiei COVID-19, vă rugăm să:

- vă spălați des pe mâini
- evitați atingerea feței, ochilor și a nasului
- tușiți în plica cotului sau într-un șervețel de unică folosință, pe care să-l aruncați la coșul de gunoi
- evitați locurile aglomerate
- purtați mască
- evitați părăsirea locuinței dacă aveți simptome de gripă și răceală
- contactați medicul dacă prezentați dificultăți de respirație, febră sau tuse.

Pe această cale vă informăm că am luat măsuri suplimentare de curățenie și dezinfecție a spațiilor locative.

Camerele sunt mai întâi spălate cu produse de curățenie profesionale și ulterior dezinfectate cu produse avizate de Ministerul Sănătății.

Lenjeriile sunt spălate chimic și călcate la calandru la temperaturi înalte.

Spațiile comune (clanțe, mână curentă, terasă) sunt dezinfectate de mai multe ori pe zi.

In the context of the COVID-19 pandemic, please:

- wash your hands often
- avoid touching your face, eyes and nose
- cough into an elbow pad or disposable napkin to throw in the trash
- avoid crowded places
- wear a mask
- avoid leaving your home if you have symptoms of flu and cold
- contact your doctor if you have difficulty breathing, fever or cough.

We hereby inform you that we have taken additional measures for cleaning and disinfection of residential spaces.

The rooms are first washed with professional cleaning products and then disinfected with products approved by the Ministry of Health.

The linens are chemically washed and ironed in a calender at high temperatures.

The common areas (handles, handrail, terrace) are disinfected several times a day.

TELEFOANE UTILE

USEFUL PHONE NUMBERS

Casa Sunshine este localizată în satul Vama Veche, comuna Limanu, județul Constanța, strada Albatros, nr. 10.

112 - Apel de Urgență (Poliție, Salvare, Pompieri)

0241.752.456 - Poliția de Frontieră

0241.751.026 - CFR

0241.550.550 - Protectia Consumatorului

0241.255.100 - Aeroport Mihail Kogălniceanu

118 932 - Informații Constanța

0722.555.218 - Mitrina Dincă, Administrator Casa Sunshine

Casa Sunshine is located in Vama Veche village, Limanu commune, Constanța county, Albatros street, no. 10.

112 - Emergency Call (Police, Ambulance, Fire Department)

0241.752.456 - Border Police

0241.751.026 - Romanian Railways

0241.550.550 - Consumer Protection

0241.255.100 - Mihail Kogălniceanu Airport

118 932 - Information Constanța

0722.555.218 - Mitrina Dincă, Casa Sunshine General Manager



VĂ MULȚUMIM! THANK YOU!



S.C. COMILEX S.R.L.

6397792

J13/2632/1994

contact@casasunshine.ro

www.casasunshine.ro

